



Actualités islandaises

Ambassade d'Islande en France - www.iceland.is/fr Janvier 2012

L'Ambassade d'Islande vous adresse ses meilleurs vœux pour 2012 ! Gledilegt ár!



Remaniement du gouvernement islandais



Un remaniement gouvernemental a eu lieu le 31 décembre 2011.

Deux Ministres ont quitté le gouvernement, M. Jón Bjarnason, ancien Ministre de la Pêche et de l'Agriculture et M. Árni Páll Árnason, ancien Ministre de l'Economie. M. Steingrímur J. Sigfússon, ancien Ministre des Finances, devient Ministre de

l'Economie et Ministre de la Pêche et de l'Agriculture, tandis que Mme Oddný G. Hardardóttir est nommée Ministre des Finances.

C'est la première fois dans l'histoire du pays que les femmes au sein du gouvernement sont plus nombreuses que les hommes.

Plus d'informations sur le site du [Ministère des affaires étrangères en Islande](http://www.ambassade.is/fr).



Réception pour la Fédération Mondiale des Sociétés de Cuisiniers

L'ambassadeur a accueilli dans sa résidence la Fédération Mondiale des Sociétés de Cuisiniers le 14 décembre dernier. Cette Fédération qui regroupe plus de 10 millions de membres dans 93 pays est présidée par Gissur Gudmundsson, chef émérite islandais. Gissur et son représentant en France, Ragnar Fridriksson, sont à l'origine de l'ONG "Cuisiniers sans frontières". Des

chefs renommés ont montré leur savoir-faire en proposant aux convives des spécialités à base de produits islandais.

Pour plus d'informations sur la Fédération (World Association of Chefs Societies), consultez www.wacs2000.org

Bonne position de l'Islande dans le rapport sur l'évaluation du bien-être de l'OCDE



L'OCDE publie un rapport sur l'évaluation du bien-être

L'Islande figure parmi les premiers pays dans les indicateurs subjectifs et questionnaires de satisfaction de l'existence dans le nouveau rapport de l'OCDE "vivre mieux".

En terme d'emploi 78% des personnes âgées de 15 à 64 en Islande ont un emploi rémunéré. Il y a un très fort sentiment de solidarité (ou cohésion sociale) en Islande et 98% des gens croient qu'ils connaissent quelqu'un sur qui compter en temps de nécessité, ce qui représente le taux le plus élevé des pays membres de l'OCDE. L'Islande est également en bonne posture pour ce qui est de la santé et de la sécurité.

Plus d'informations, veuillez consulter les sites suivants :

www.oecdbetterlifeindex.org

<http://www.oecdbetterlifeindex.org/countries/iceland/>

L'Islande contribue à hauteur de 100 000 dollars au Fonds d'urgence de l'UNESCO



Le gouvernement islandais alloue 100 000 dollars au fonds d'urgence multi-donateurs de l'UNESCO, pour appuyer les programmes prioritaires de l'UNESCO et le processus de réforme.

« Dans la situation difficile que nous connaissons, chaque geste peut faire la différence. Cette contribution est une marque précieuse de soutien envers l'UNESCO, et je l'accepte avec gratitude » a souligné la Directrice générale.

Par ce geste, l'Islande entend montrer son engagement vis-à-vis de l'UNESCO et son attachement à l'action multilatérale. Cette contribution permettra à l'UNESCO de faire face aux besoins les plus urgents dans ses programmes prioritaires. Après la suspension de la contribution américaine, l'Organisation doit faire face à un déficit de 167 millions de dollars pour son exercice 2012 et 2013.

Source : www.unesco.org

Dîner à Paris avec deux grands chefs islandais

Petite envie de skyr ? Profitez d'une expérience culinaire unique avec deux chefs islandais, Hákon Már Örvarsson, le Bocuse de Bronze et Gunnar Karl Gíslason, chef cuisinier du restaurant Dill à Reykjavík **le lundi 16 janvier prochain, au restaurant Les Grandes Tables du 104, 5 rue Curial, 75019 Paris (métro Riquet).**

Réservations et informations supplémentaires sur cette soirée 100% Cercle Polaire, rendez-vous sur le site [d'Omnivore.fr](http://www.dill.com)



Le Bocuse de Bronze, Hákon Már Örvarsson



Gunnar Karl Gíslason, chef du Dill

Vigdís Finnbogadóttir convaincue que les femmes peuvent sauver la planète



Vigdís Finnbogadóttir, première femme au monde élue au suffrage universel direct à la tête de l'exécutif d'un État, a servi l'Islande de 1980 à 1996. Aujourd'hui Ambassadrice de bonne volonté de l'UNESCO, elle œuvre sans relâche en faveur des droits des femmes, de l'éducation et de l'écologie.

Vigdís Finnbogadóttir est convaincue que les femmes peuvent sauver la planète. Lors d'une récente conférence sur l'éducation des filles et des femmes organisée à l'UNESCO, elle a communiqué son optimisme aux autres participants et au public et a accordé une interview à EduInfo. [Lire l'article complet \(en anglais\)](#)

Source : www.unesco.org

Conférence à Paimpol sur l'Union européenne et l'Islande

Une réunion publique a été organisée à Paimpol fin novembre par l'Ambassade d'Islande, la mairie de Paimpol, le Mouvement Européen 35 et l'association Grunda.pol.

Des liens historiques forts se sont tissés entre Paimpol et l'Islande, depuis l'époque où les marins français, dits "les Islandais" sont venus pêcher dans les mers islandaises. La pêche en Islande intéresse toujours les Paimpolais, qui sont venus très nombreux assister à la conférence qui a eu lieu à la Maison des Plaisanciers. Au programme : plusieurs interventions et tables rondes avec des intervenants prestigieux, notamment sur la situation économique, les énergies renouvelables, la pêche responsable et la culture islandaise.



Centenaire de l'Alliance française en Islande

Berglind Ásgeirsdóttir, Ambassadeur d'Islande, a reçu M. Jean-Claude Jacq, Secrétaire Général de la Fondation Alliance française chez elle, le mardi 11 octobre, avant la visite de ce dernier en Islande. Monsieur Jacq s'est rendu en Islande pour célébrer le centenaire de l'Alliance Française en Islande, l'un des centres les plus anciens. Le rôle de l'Alliance française est de défendre la langue française et faire rayonner la culture française à l'étranger et favoriser la diversité culturelle. L'Alliance Française en Islande est particulièrement dynamique - entre cours de langue et activités culturelles - depuis sa fondation en 1911. L'actuel Président, M. Fridrik Rafnsson, a d'ailleurs constaté que



l'apprentissage du français a bien évolué récemment.

Les rapports entre la France et l'Islande, si particuliers puisque fondés sur les activités de la mer, ont toujours été très forts. Déjà à l'époque la langue française était la première langue étrangère à être enseignée à l'Université d'Islande. En plus, il est amusant de constater que la langue islandaise, qui rejette énergiquement l'invasion des mots étrangers, a adopté quelques mots français suite à la présence des pêcheurs français. Un bel exemple est le mot islandais "kurteisi" qui vient du français courtoisie, et le fameux pull islandais, un des symboles nationaux s'appelle "peysa", qui vient du français paysan.



Festival Les Boréales- Vingtième édition

Le Festival Les Boréales, plate-forme de création nordique proposée par le Centre Régional des Lettres de Basse-Normandie s'est déroulé du 3 au 19 novembre, avec un programme riche en événements. Les écrivains **Arnaldur Indriðason**, **Bragi Ólafsson**, **Stefán Máni** et **Áslaug Jónsdóttir** ont participé à cette 20ème édition.



Ásdís Ólafsdóttir

Bragi Ólafsson

Stefán Máni

Premier prix d'honneur décerné à Arnaldur Indriðason

Toujours dans le cadre du Festival les Boréales, **Arnaldur Indriðason** a reçu le 19 novembre dernier le premier prix d'honneur Boréales/Région Basse-Normandie du polar nordique. La remise de ce premier prix a eu lieu en direct sur France 3 Basse-Normandie et a été précédée d'un débat littéraire avec l'auteur

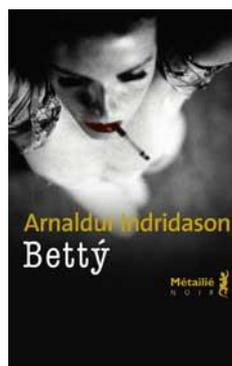


Lisez l'entretien avec Indriðason dans caen.maville.com

VIENT DE PARAÎTRE

Bettý – par Arnaldur Indriðason

Traduit de l'islandais par Patrick Guelpa



Dans ma cellule je pense à elle, Bettý, si belle, si libre, qui s'avancait vers moi à ce colloque pour me dire son admiration pour ma conférence. Qui aurait pu lui résister... Ensuite, que s'est-il passé ? Je n'avais pas envie de ce travail, de cette relation. J'aurais dû voir les signaux de danger. J'aurais dû comprendre bien plus tôt ce qui se passait. J'aurais dû... J'aurais dû... J'aurais dû... Maintenant son mari a été assassiné et c'est moi qu'on accuse. La police ne cherche pas

d'autre coupable. Je me remémore toute notre histoire depuis le premier regard et lentement je découvre comment ma culpabilité est indiscutable, mais je sais que je ne suis pas coupable. Un roman noir écrit avant la série qui fit connaître le commissaire Erlendur.

Arnaldur Indriðason est né à Reykjavík le 28 janvier 1961. Diplômé en histoire, il est journaliste et critique de films pour *le Morgunblaðid*, puis il se consacre à l'écriture. Il vit avec sa femme et ses trois enfants à Reykjavík. Il a publié de nombreux romans à partir de 1997. Il est l'un des écrivains de romans noirs les plus connus en Islande et dans les 37 pays où ses livres sont traduits. Il a reçu le prix Clef de verre du Skandinavia Kriminalselskapet à deux reprises : en 2002, pour *La Cité des jarres*, et en 2003, pour *La Femme en vert*.

La tristesse des anges de Jón Kalman Stefánsson

Traduction : Eric Boury
Editions Gallimard



Après le très grand succès d'«Entre ciel et terre», voici la suite ! Lauréat du Prix islandais de littérature en 1995, Jón Kalman Stefánsson figure parmi les auteurs islandais actuels les plus importants.

«Maintenant, il ferait bon dormir jusqu'à ce que les rêves deviennent un ciel, un ciel calme et sans vent où quelques plumes d'ange virevoltent doucement, où il n'y a rien que la félicité de celui qui vit dans l'ignorance de soi.» Lorsque Jens le Postier arrive au

village, gelé, il est accueilli par Helga et le gamin qui le détachent de sa monture avec laquelle il ne forme plus qu'un énorme glaçon. Sa prochaine tournée doit le mener vers les dangereux fjords du nord qu'il ne pourra affronter sans l'assistance d'un habitué des sorties en mer. De son côté, le gamin poursuit sa découverte de la poésie et prend peu à peu conscience de son corps, des femmes, et de ses désirs. C'est lui qu'on envoie dans cet enfer blanc, «là où l'Islande prend fin pour laisser place à l'éternel hiver», y accompagner Jens dans son périple. Malgré leur différence d'âge, leurs caractères opposés, ils n'ont d'autre choix que de s'accrocher l'un à l'autre, s'accrocher à leurs amours éloignées, pour ne pas céder à l'impitoyable nature. Avec une délicatesse poétique singulière, Jón Kalman Stefánsson nous plonge dans un nouveau parcours à travers les tempêtes islandaises. Au milieu de la neige et de la tentation de la mort, il parvient à faire naître une stupéfiante chaleur érotique, marie la douceur et l'extrême pour nous projeter, désarmés et éblouis, dans cette intense lumière qui «nous nourrit autant qu'elle nous torture».

Jón Kalman sur France Inter

Jón Kalman fut l'invité de Zoé Varnier dans son émission NOUS AUTRES sur France Inter. Pour écouter l'émission en cliquant sur le lien ci-après :

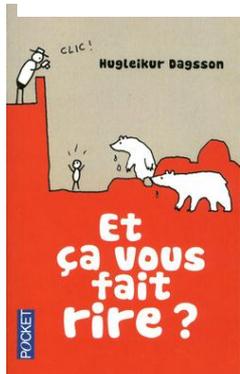


[Islande 1ère partie : entre terre et littérature - Rencontre avec Jon Kalman Stefansson](#)

Voici également un [entretien avec Jón](#)

[Kalman dans le quotidien METRO.](#)

Et ça vous fait rire ? de Huggleikur Dagsson



Traduit de Mona Claro

POCKET

Huggleikur Dagsson nous vient d'Islande.

En Islande, la nuit dure dix-neuf heures l'hiver.

En Islande, il n'y a pas de nuit l'été.

En Islande, la boisson nationale est la « Black Death ».

En Islande, le plat national est composé de viande de requin faisandée.

En Islande, ce livre est un best-seller.

En France, ce livre est en passe de devenir culte.

Huggleikur DAGSSON

Né en 1977 en Islande, Huggleikur Dagsson est dessinateur, critique de film et chroniqueur à la radio. Il a aussi écrit trois pièces de théâtre. Il est surtout connu pour ses recueils de dessins d'humour noir. Et ça vous fait rire?, paru en 2009 chez Sonatine Éditions, est un best-seller en Islande.

Retrouvez l'actualité de Huggleikur Dagsson sur <http://www.dagsson.com>

Chaos sur la toile de Kristín Marja Baldursdóttir



Roman traduit de l'islandais par Henry K. Albansson

Editions Gaïa

Karitas vient de verser l'eau bouillante dans la baignoire lorsque les belles-soeurs frappent à la porte de l'atelier glacial. Karitas ne vit que pour l'art qui, lorsqu'il vient, crée le chaos sur ses toiles. Elle vit à Reykjavík, loin de son mari, l'armateur aux yeux vert océan, loin de ses enfants.

Le jour où elle prend la décision de partir pour Paris, surgit son fils avec une petite fille. Et Karitas se retrouve avec deux valises au lieu d'une pour découvrir le monde. Elle sillonne les musées, se nourrit des oeuvres des plus grands peintres, rit dans les soirées enfumées et enivrantes.

De Paris à New York, de Rome jusqu'aux fjords islandais, Karitas peint. Ou s'inquiète de ne plus peindre. Itinéraire d'une femme libre, contemporaine de Simone de Beauvoir, et pourtant enchaînée à son art, Chaos sur la toile est un magnifique roman sur la passion et ces choix — parfois fous — qui façonnent nos vies.

Actuellement en poche, le premier volume de l'histoire de Karitas : Karitas, l'esquisse d'un rêve (paru en 2008 sous le titre Karitas, sans titre).

Le mois du blanc sur Ciné +



Du jeudi 5 janvier au jeudi 1er mars à 20h40 : Ciné + Frisson célèbre le cinéma venu du froid. Une vague de talents scandinaves déferle depuis ces dernières années, sur l'ensemble des scènes artistiques musicales, littéraires et cinématographiques, emportant sur son passage tous les préjugés attachés à la géographie de ces cultures.

Le film d'ouverture diffusé jeudi dernier était la Cité des jarres (Jar City), film de Baltasar Kormákur, adapté du polar best-seller d'Arnaldur Indridason.

Jeudi prochain, le 12 janvier, toujours à 20h40 : Harpoon, film de Julius Kemp.

Vous trouverez plus d'informations [ici](#) et sur [Ciné +](#)

Bourses du gouvernement islandais

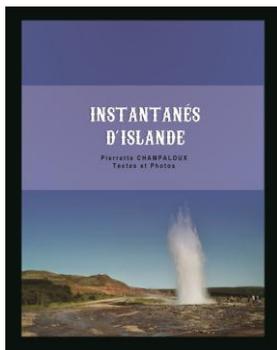


Comme tous les ans, le Ministère de l'éducation et de la culture offre des bourses aux étrangers pour l'apprentissage de la langue et la culture islandaise.

La date limite des dépôts des candidatures est le 1er mars 2012.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site de [l'Institut Árni Magnússon](#).

Instantanés d'Islande



Livre de photos et poèmes d'Islande par Pierrette Champaloux.

*Extrait de la préface de Philippe Vidal
Réalisateur de Garfield :*

« Non dénuée d'humour, entre haïku et ode bardique, "Instantanés d'Islande" est avant tout une déclaration d'amour pour ce pays énigmatique à la nature jaillissante.

On ne peut rester insensible à ces images qui portent au rêve et ces textes pleins de

sincérité qui nous procurent une sensation de vrai, immédiate, si proche que l'on pourrait presque croire avoir arpenté les mêmes chemins au même moment. »

Pour commander le livre, connectez-vous sur le site

<http://www.pchampaloux.fr/cmsms/>

Le cheval islandais au Salon Equita à Lyon



La FFEI, Fédération Française d'Équitation Islandaise, nouvelle association, s'est officiellement présenté lors du Salon Equita Lyon, le plus grand salon du cheval en France qui s'est déroulé en octobre dernier.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site de l'association :

<http://www.equitation-islandaise.com/>

Islande dans les médias

Sur France Inter :

Deux émissions sur le monde invisibles :

<http://www.franceinter.fr/emission-nous-autres-islande-2eme-partie-le-monde-invisible>

<http://www.franceinter.fr/emission-nous-autres-islande-les-belles-histoires-du-monde-invisible>

Entretien avec Torfi Tulinus : <http://www.franceinter.fr/emission-allo-l-europe-islande-le-degel>

Entretien avec le Président d'Islande, M. Ólafur Ragnar Grímsson, dans MÉTRO : <http://www.metrofrance.com/info/grimsson-l-exemple-islandais-donne-quelques-lecons/plad!BOz@AU3kf6n1t0jMvWRlrg/>

Retrouvez l'Ambassade d'Islande sur Facebook pour toutes les dernières infos !

The screenshot shows the Facebook profile of the 'Ambassade d'Islande en France'. The page includes a cover photo, a profile picture with the Icelandic flag, and a navigation menu with options like 'Wall', 'Hidden posts', 'Info', 'Friend activity', 'Insights', 'Photos', and 'EDIT'. The main content area displays a post from 'Ambassade d'Islande en France' with the text: 'Pette emie de sky? Profitez d'une expérience culinaire unique avec le chef islandais Hákon Már Órvarsson, le Bouc de Bronze et Gunnar Karl Gíslason, chef cuisinier du restaurant Dill à Reykjavik, au Centquatre à Paris le 15 janvier prochain. Mam !'. Below this is a post from '100% CERCLE POLAIRE : RESERVEZ ! | Omniaivre' with the website 'www.omniaivre.fr' and 'le portail de la jeune cuisine'. There are also posts from 'Souricette Topolino' and 'Christine Trýskotte'. The right sidebar shows 'Admins (3)', 'You and Ambassade d'Islande en France' with 26 friends, and 'Recommendations from friends'.